

## I

(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

## RICHTLINIE 95/12/EG DER KOMMISSION

vom 23. Mai 1995

zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energiekennzeichnung für elektrische Haushaltswaschmaschinen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Richtlinie 92/75/EWG des Rates vom 22. September 1992 über die Angabe des Verbrauchs an Energie und anderen Ressourcen durch Haushaltsgeräte mittels einheitlicher Etiketten und Produktinformationen<sup>(1)</sup>, insbesondere auf die Artikel 9 und 12,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Gemäß der Richtlinie 92/75/EWG obliegt es der Kommission, Durchführungsrichtlinien für die verschiedenen Haushaltsgeräte einschließlich Haushaltswaschmaschinen zu erlassen.

Der Stromverbrauch von Waschmaschinen macht einen beträchtlichen Teil des gesamten Stromverbrauchs der Gemeinschaft aus. Von einer Senkung des Energieverbrauchs dieser Geräte sind bedeutende Energieeinsparungen zu erwarten.

Um eine bessere Waschwirkung zu erzielen, ist oft ein höherer Wasser- und Energieverbrauch erforderlich. Informationen über die Waschwirkung eines Gerätes sind für die Beurteilung der Angaben zum Wasser- und Energieverbrauch hilfreich. Verbraucher können so energieeffiziente Geräte auswählen.

Die Gemeinschaft bekräftigt ihr Interesse an einem internationalen Normungssystem, in dessen Rahmen Normen ausgearbeitet werden können, die im internationalen Handel allgemein angewandt werden und den Anforderungen der Gemeinschaftspolitik entsprechen, und fordert die europäischen Normenorganisationen dazu auf, ihre Zusammenarbeit mit internationalen Normenorganisationen fortzusetzen.

Das Europäische Komitee für Normung (CEN) und das Europäische Komitee für elektronische Normung (CENE-

LEC) sind als zuständige Gremien anerkannt, um harmonisierte Normen im Einklang mit den am 13. November 1984 unterzeichneten allgemeinen Leitsätzen für die Zusammenarbeit zwischen der Kommission und diesen beiden Institutionen auszuarbeiten. Eine harmonisierte Norm im Sinne dieser Richtlinie ist eine von CEN oder CENELEC im Auftrag der Kommission entsprechend der Richtlinie 83/189/EWG des Rates vom 28. März 1983 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der technischen Normen und Vorschriften<sup>(2)</sup>, zuletzt geändert durch die Richtlinie 94/10/EG des Europäischen Parlaments und des Rates<sup>(3)</sup>, im Einklang mit diesen allgemeinen Leitlinien erarbeitete technische Spezifikation (Europäische Norm oder Harmonisierungsdokument).

Die in dieser Richtlinie vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des gemäß Artikel 10 der Richtlinie 92/75/EWG eingesetzten Ausschusses —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

## Artikel 1

(1) Diese Richtlinie gilt für netzbetriebene elektrische Haushaltswaschmaschinen mit Ausnahme von:

- Geräten ohne Schleudervorrichtung,
- Geräten mit getrennten Wasch- und Schleuderbehältern (z. B. Doppelbehältermaschinen),
- kombinierten Wasch-/Trockenautomaten.

Geräte, die auch aus anderen Energiequellen betrieben werden können, sind ebenfalls ausgenommen.

(2) Die in dieser Richtlinie geforderten Angaben werden anhand harmonisierter Normen ermittelt, deren Referenznummern im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht wurden und für die die Mitgliedstaaten die Referenznummern der sie umsetzenden einzel-<sup>(1)</sup> ABl. Nr. 297 vom 13. 10. 1992, S. 16.<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 109 vom 26. 4. 1983, S. 8.<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 100 vom 19. 4. 1994, S. 30.

staatlichen Normen veröffentlicht haben. Wenn in dieser Richtlinie Angaben zu den Geräuschemissionen gefordert werden, gelten diese nur, wenn derartige Angaben gemäß Artikel 3 der Richtlinie 86/594/EWG des Rates <sup>(1)</sup> erforderlich sind. Diese Angaben werden gegebenenfalls gemäß der genannten Richtlinie gemessen.

(3) Die in Absatz 2 genannten harmonisierten Normen werden im Auftrag der Kommission in Übereinstimmung mit der Richtlinie 83/189/EWG ausgearbeitet.

(4) Die Begriffe „Händler“, „Lieferant“, „Datenblatt“, „andere wichtige Ressourcen“ und „zusätzliche Angaben“ sind im Sinne von Artikel 1 Absatz 4 der Richtlinie 92/75/EWG zu verstehen.

#### Artikel 2

(1) Die in Artikel 2 Absatz 3 der Richtlinie 92/75/EWG genannte technische Dokumentation umfaßt:

- Namen und Anschrift des Lieferanten,
- eine allgemeine, für eine eindeutige Identifizierung ausreichende Gerätebeschreibung,
- Angaben und gegebenenfalls Zeichnungen zu den wichtigsten Konstruktionsmerkmalen des Modells, insbesondere zu den Eigenschaften, die sich spürbar auf seinen Energieverbrauch auswirken,
- Berichte über Messungen, die nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen durchgeführt wurden,
- gegebenenfalls Bedienungsanleitungen.

(2) Die Merkmale des in Artikel 2 Absatz 1 der Richtlinie 92/75/EWG genannten Etiketts sind in Anhang I dieser Richtlinie festgelegt. Das Etikett wird außen an der Vorder- oder Oberseite des Geräts deutlich sichtbar und nicht verdeckt angebracht.

(3) Inhalt und Form des in Artikel 2 Absatz 1 der Richtlinie 92/75/EWG genannten Datenblatts sind in Anhang II dieser Richtlinie festgelegt.

(4) Wird ein Gerät unter den in Artikel 5 der Richtlinie 92/75/EWG beschriebenen Bedingungen und über Druckerzeugnisse, z. B. einen Versandhauskatalog, zum Verkauf, zur Vermietung oder zum Ratenkauf angeboten, muß die Druckschrift alle in Anhang III dieser Richtlinie aufgeführten Angaben enthalten.

(5) Die auf dem Etikett und im Datenblatt angegebenen Klassen für Energieeffizienz, Waschwirkung und Schleuderwirkung eines Geräts werden gemäß Anhang IV festgelegt.

#### Artikel 3

Die Mitgliedstaaten treffen alle zweckdienlichen Maßnahmen, um sicherzustellen, daß alle in ihrem Hoheitsgebiet niedergelassenen Lieferanten und Händler ihren Verpflichtungen aufgrund dieser Richtlinie nachkommen.

#### Artikel 4

(1) Die Mitgliedstaaten erlassen und veröffentlichen die erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, um dieser Richtlinie bis zum 1. März 1996 nachzukommen. Sie setzen die Kommission davon unverzüglich in Kenntnis. Sie wenden diese Vorschriften ab 1. April 1996 an.

Die Mitgliedstaaten gestatten jedoch bis zum 30. September 1996:

- das Inverkehrbringen, die Vermarktung und/oder das Ausstellen von Geräten,
- die Verteilung von in Artikel 2 Absatz 4 genannten Druckerzeugnissen,

die nicht den Bestimmungen dieser Richtlinie entsprechen.

Wenn die Mitgliedstaaten diese Vorschriften erlassen, nehmen sie in diesen Vorschriften selbst oder durch einen Hinweis bei der amtlichen Veröffentlichung auf diese Richtlinie Bezug. Die Mitgliedstaaten regeln die Einzelheiten dieser Bezugnahme.

(2) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission den Wortlaut der innerstaatlichen Vorschriften mit, die sie auf dem unter dieser Richtlinie fallenden Gebiet erlassen.

#### Artikel 5

Diese Richtlinie tritt am zwanzigsten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

#### Artikel 6

Diese Richtlinie ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 23. Mai 1995

Für die Kommission  
Christos PAPOUTSIS  
Mitglied der Kommission

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 344 vom 6. 12. 1986, S. 24.

Gestaltung des Etiketts

1. Für das Etikett ist die jeweilige Sprachversion des nachstehenden Musters zu verwenden:

# Energie

## Waschmaschine

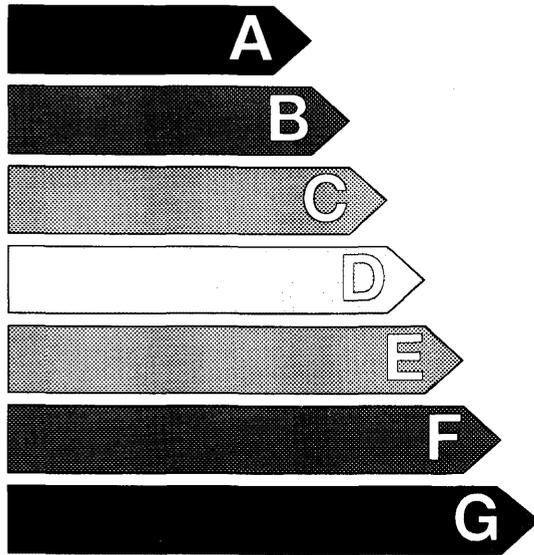
Hersteller

Logo

Modell

ABC  
123

Niedriger Energieverbrauch



Hoher Energieverbrauch

Energieverbrauch  
kWh/Waschprogramm

(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für  
das Programm „Baumwolle, 60°C“)

X.YZ

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt  
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Waschwirkung

A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

Schleuderwirkung

A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

Schleuderdrehzahl (U/min)

1100

Füllmenge (Baumwolle) kg

y.Z

Wasserverbrauch l

yx

Geräusch

Waschen

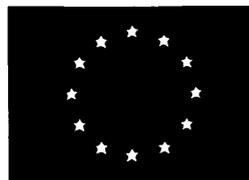
XY

(dB(A) re 1 pW)

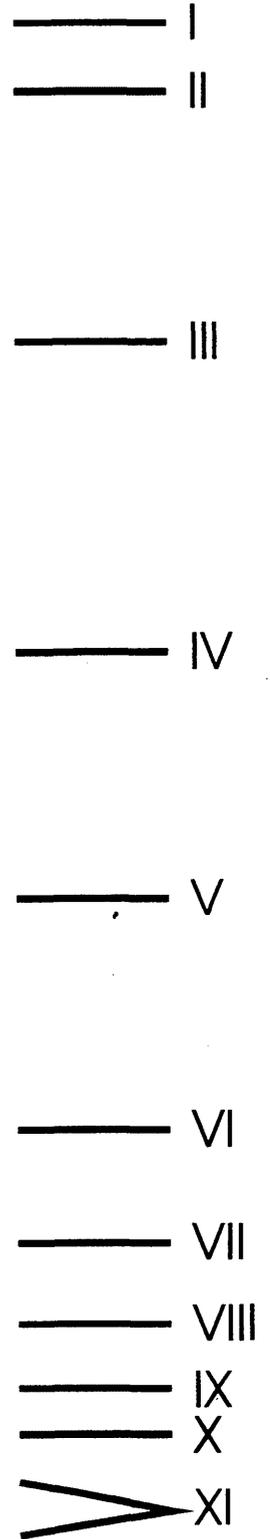
Schleudern

xyz

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben  
ist in den Prospekten enthalten



Norm EN 60456  
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett



# Energía

Lavadora

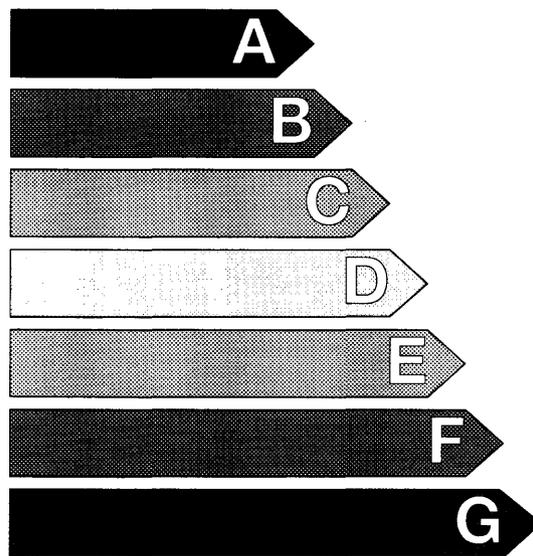
Fabricante

Logo

Modelo

ABC  
123

Más eficiente



Menos eficiente

Consumo de energía  
kWh/ciclo

*(Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizado de algodón a 60 °C)*

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato

X.YZ

Eficacia de lavado

A: más alto      G: más bajo

A B **C** D E F G

Eficacia de centrifugado

A: más alto      G: más bajo

A B C **D** E F G

Velocidad de centrifugado (rpm)

1100

Capacidad en kg de algodón

y.z

Consumo de agua en ℓ

yx

Ruido

Lavado

XY

[dB(A) re 1 pW]

Centrifugado

xyz

Ficha de información detallada en los folletos del producto



Norma EN 60456  
Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras

# Energi

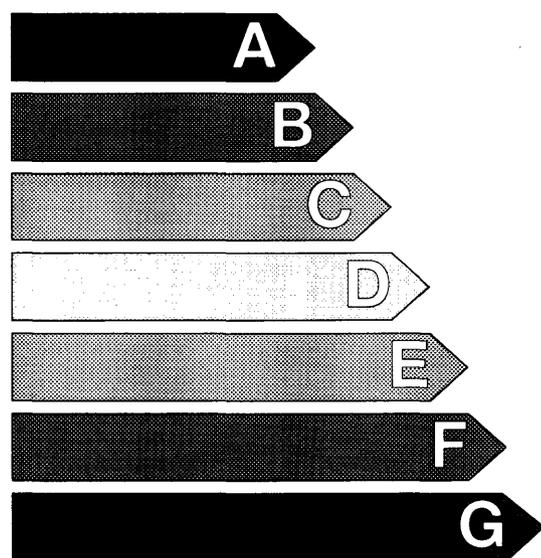
## Vaskemaskine

Mærke

Model

Logo  
ABC  
123

Lavt forbrug



Højt forbrug



Energiforbrug

kWh/vask

(på grundlag af standardtest på  
60°C-normalprogrammet for bomuld)

Det faktiske energiforbrug afhænger af,  
hvorledes apparatet benyttes

X.YZ

Vaskeevne

A: høj G: lav

A B **C** D E F G

Centrifugeringsevne

A: høj G: lav

Centrifugeringshastighed (omdr./min.)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitet (bomuld) kg

Vandforbrug ℓ

y.Z

yX

Lydeffektniveau

dB(A) (støj)

Vask

Centrifugering

XY

xyz

Brochurerne om produktet  
indeholder yderligere oplysninger



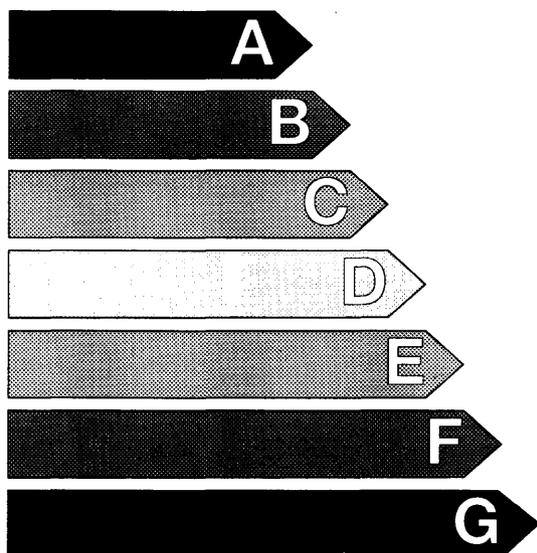
# Ενέργεια

Κατασκευαστής  
Μοντέλο

Πλυντήριο

Logo  
ABC  
123

Αποδοτικό



Μη αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας  
kWh/πρόγραμμα

(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60°C)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής

X.YZ

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

A B C D E F G

Βαθμός στιψίματος

A: υψηλότερος G: χαμηλότερος

ταχύτητα περιδίνησης (σ.α.λ.)

A B C D E F G

1100

Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg

Κατανάλωση νερού σε  $l$

y.z

yx

Θόρυβος

[dB(A) ανά 1 pW]

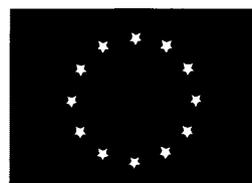
πλύσιμο

στιψίμο

xy

xyz

Μια κάρτα με πληροφοριακές  
λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 60456

Οδηγία 95/12/EK για τις ετικέτες στα πλυντήρια ρούχων

# Energy

Washing machine

Manufacturer

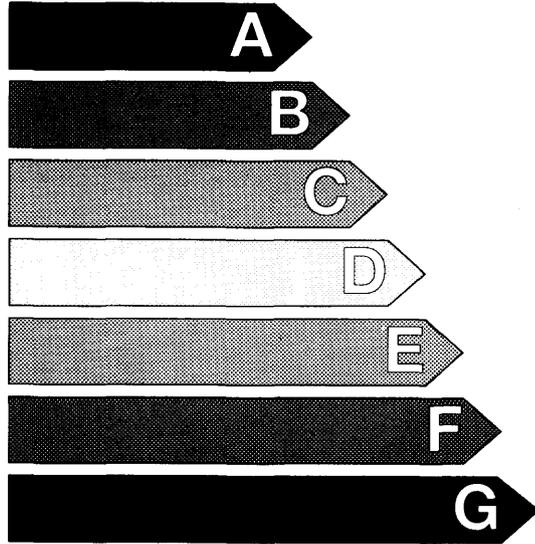
Logo

Model

A B C

1 2 3

More efficient



Less efficient

Energy consumption  
kWh/cycle

*(based on standard test results  
for 60 °C cotton cycle)*

X.YZ

Actual energy consumption will  
depend on how the appliance is used

Washing performance

A: higher      G: lower

A B **C** D E F G

Spin drying performance

A: higher      G: lower

A B C **D** E F G

Spin speed (rpm)

1100

Capacity (cotton) kg

y.z

Water consumption ℓ

yX

Noise

(dB(A) re 1 pW)

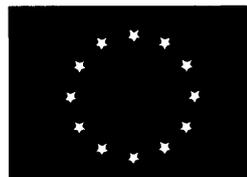
Washing

Spinning

XY

xyz

Further information is contained  
in product brochures



# Énergie

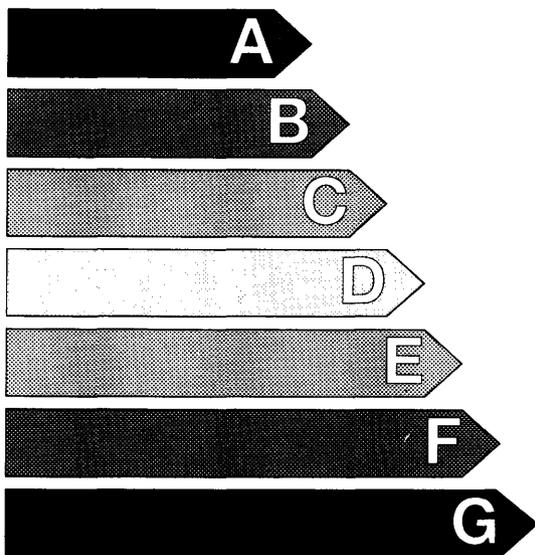
Lave-linge

Fabricant

Modèle

Logo  
ABC  
123

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie  
kWh/cycle

*(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle blanc 60°C dans des conditions d'essai normalisées)*

La consommation réelle dépend  
des conditions d'utilisation de l'appareil

X.YZ

Efficacité de lavage

A: plus élevé G: plus faible

A B **C** D E F G

Efficacité d'essorage

A: plus élevé G: plus faible

A B C **D** E F G

Vitesse d'essorage (trs/mn)

1100

Capacité (blanc) kg

y.z

Consommation d'eau ℓ

yx

Bruit

[dB(A) re 1 pW]

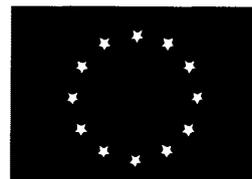
Lavage

Essorage

XY

xyz

Une fiche d'information  
détaillée figure dans la brochure



Norme EN 60456  
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des lave-linge

# Energia

Lavatrici

Costruttore

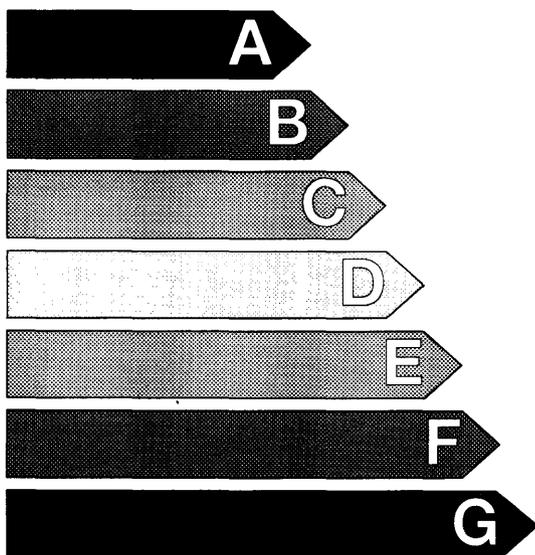
Logo

Modello

ABC

123

## Bassi consumi



## Alti consumi

Consumo di energia  
kWh/ciclo

*(in base ai risultati di prove standard  
per il ciclo cotone a 60°C)*

Il consumo effettivo dipende dal modo  
in cui l'apparecchio viene usato

X.YZ

Efficacia di lavaggio

A: alta G: bassa

A B **C** D E F G

Efficacia di centrifugazione

A: alta G: bassa

A B C **D** E F G

Velocità di centrifugazione (gpm)

1100

Capacità (cotone) in kg

y.Z

Consumo di acqua in ℓ

yX

Rumorosità

Lavaggio

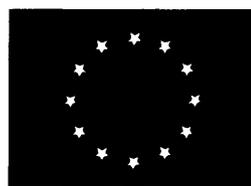
XY

[dB(A) re 1 pW]

Centrifugazione

xyz

Gli opuscoli illustrativi  
contengono una scheda particolareggiata



Norma EN 60456  
Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici

# Energie

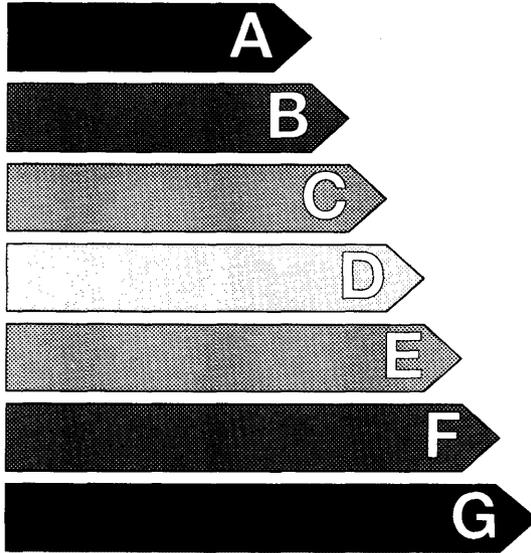
## Wasmachine

Fabrikant

Model

**Logo**  
**ABC**  
**123**

### Efficiënt



### Inefficiënt

Energieverbruik  
kWh per cyclus

*Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60°C“*

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

**X.YZ**

Wasresultaat

A: goed      G: matig

A B **C** D E F G

Droogresultaat

A: goed      G: matig

A B C **D** E F G

Centrifugeersnelheid (tpm)

1100

Capaciteit (katoen) kg

y.z

WATERVERBRUIK *l*

yx

Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

Wassen

Centrifugereren

XY

xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat



# Energia

Máquina  
de lavar roupa

Fabricante

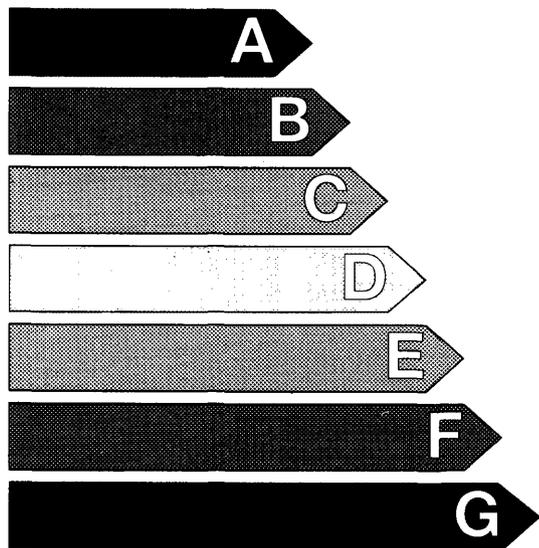
Logo

Modelo

A B C

1 2 3

**Eficiente**



**Ineficiente**

Consumo de energia  
kWh/ciclo

*(com base nos resultados do ciclo de lavagem  
normalizado de tecidos de algodão a 60 °C)*

O consumo real de energia dependerá  
das condições de utilização do aparelho

X.YZ

Eficiência de lavagem

A: mais alto G: mais baixo

A B **C** D E F G

Centrifugação

A: mais alto G: mais baixo

Velocidade de centrifugação (rpm)

A B C **D** E F G

1100

Capacidade (algodão) kg

Consumo de água ℓ

y.Z

yX

Nível de ruído

[dB(A) re 1 pW]

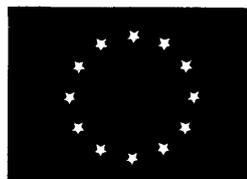
Lavagem

Centrifugação

XY

xyz

Ficha pormenorizada no  
folheto do produto



Norma EN 60456 Directiva 95/12/CE  
relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa

# Energie

Lave-linge  
Wasmachine

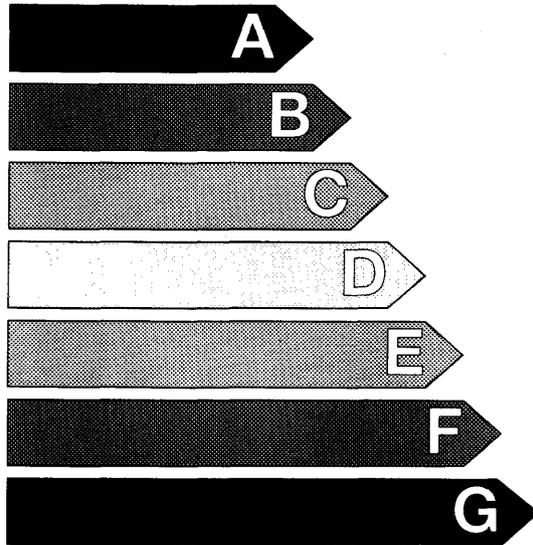
Fabri<sup>c</sup>ant

Logo

Mod<sup>è</sup>l<sup>e</sup>

ABC  
123

## Économe/Efficiënt



## Peu économe/Inefficiënt

Consommation  
d'énergie kWh/cycle

*(Sur la base des résultats  
obtenus pour le cycle  
«blanc» 60 °C dans  
des conditions d'essai  
normalisées)*

La consommation réelle  
dépend des conditions  
d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik  
kWh per cyclus

*Gebaseerd op de resul-  
taten van een standaard-  
test voor de cyclus  
„katoen 60 °C“*

Het werkelijke verbruik wordt be-  
paald door de wijze waarop het  
apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Efficacité de lavage / Wasresultaat  
(A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig)

A B **C** D E F G

Efficacité d'essorage / Droogresultaat  
(A: plus élevé/goed - G: plus faible/matig)

Vitesse d'essorage (trs/mn) / Centrifugeersnelheid (tpm)

A B C **D** E F G

1100

Capacit<sup>é</sup><sub>ait</sub> (blanc)  
(katoen) kg

y.z

Consommation d'eau / Waterverbruik

yX

Bruit/Geluidsniveau Lavage/Wassen  
[dB(A) re 1 pW] Essorage/Centrifugereren

XY  
xyz

Une fiche  
d'information  
détaillée figure  
dans la brochure

Nadere gegevens  
zijn opgenomen  
in de brochures  
over het apparaat

Norme EN 60456  
Directive 95/12/CE relative à  
l'étiquetage des lave-linge

Norm EN 60456  
Richtlijn 95/12/EG:  
etikettering wasmachines



# Energia

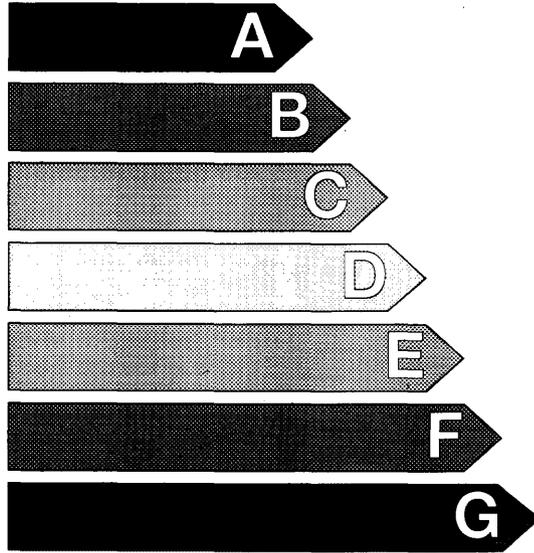
Pyykinpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo  
ABC  
123

Vähän kuluttava



B



Paljon kuluttava

Energiankulutus

kWh/ohjelma

(Perustuu vakio-oloissa mitattuun  
kulutukseen ohjelmalla "puuvilla 60°C")

Todellinen kulutus riippuu  
laitteen käyttötavoista

X.YZ

Pesutulos

A: hyvä G: huono

A B **C** D E F G

Linkous

A: hyvä G: huono

Linkousnopeus (kierr/min)

A B C **D** E F G

1100

Täyttömäärä (puuvilla) kg

Vedenkulutus *l*

y.z

yx

Ääni

(dB(A) re 1 pW)

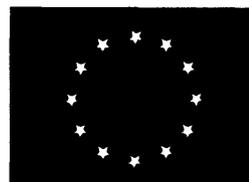
Pesu

Linkous

XY

xyz

Tuote-esitteissä on lisätietoja



# Energi

Tvättmaskin

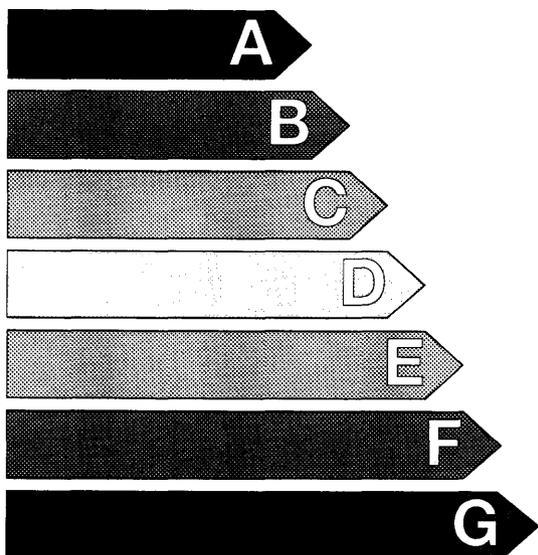
Leverantör

Logo

Modell

ABC  
123

**låg förbrukning**



**Hög förbrukning**



**Energiförbrukning**

kWh/tvätt

*(Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för bomull 60°C)*

Verklig förbrukning beror på hur apparaten används

**X.YZ**

**Tvätteffekt**

A: bättre

G: sämre

A B **C** D E F G

**Centrifugering**

A: bättre

G: sämre

Centrifugeringshastighet (varv/min)

A B C **D** E F G

1 100

**Kapacitet (bomull) kg**

**Vattenförbrukning ℓ**

**y.z**

**yX**

**Buller**

dB(A) re 1 pW

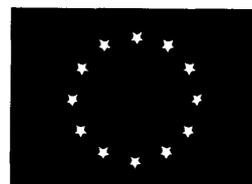
Tvätt

Centrifugering

**XY**

**xyz**

Produktbroschyerna innehåller ytterligare information



**Anmerkungen zum Etikett**

2. Die nachstehenden Anmerkungen legen die Angaben fest, die auf dem Etikett zu machen sind.

*Anmerkung:*

- I. Name oder Warenzeichen des Lieferanten
- II. Modellname/-kennzeichen
- III. Die Energieeffizienzklasse eines Geräts wird gemäß Anhang IV ermittelt. Die Angabe erfolgt durch einen in Höhe der jeweiligen Klasse aufgedruckten Pfeil.
- IV. Unbeschadet eventueller Anforderungen im Rahmen des Systems zur Vergabe des gemeinschaftlichen Umweltzeichens kann das EU-Umweltzeichen hinzugefügt werden, wenn für das betreffende Gerät ein Umweltzeichen gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 880/92 des Rates <sup>(1)</sup> vergeben wurde. Die unten erwähnte „Anleitung zur Auslegung des Etiketts für Waschmaschinen“ enthält Angaben dazu, wie das Umweltzeichen in das Etikett aufgenommen werden kann.
- V. Energieverbrauch in kWh pro Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen.
- VI. Waschwirkungsklasse gemäß Anhang IV.
- VII. Schleuderwirkungsklasse gemäß Anhang IV.
- VIII. Maximale Schleuderdrehzahl beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, die den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen zugrunde liegt.
- IX. Füllmenge des Geräts beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, die den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Norm zugrunde liegt.
- X. Wasserverbrauch pro Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Norm.
- XI. Geräuschemissionen während des Wasch- und Schleudervorgangs beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach der Richtlinie 86/594/EWG des Rates <sup>(2)</sup>.

*Anmerkung:*

Die Entsprechungen der obengenannten Begriffe in den anderen Gemeinschaftssprachen sind Anhang V zu entnehmen.

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 99 vom 11. 4. 1992, S. 1.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 344 vom 6. 12. 1986, S. 24. Die einschlägigen Normen zur Messung von Geräuschemissionen sind die EN 60704-2-4 und die EN 60704-3.

5 mm

73 mm

33 mm

5 mm

41 mm

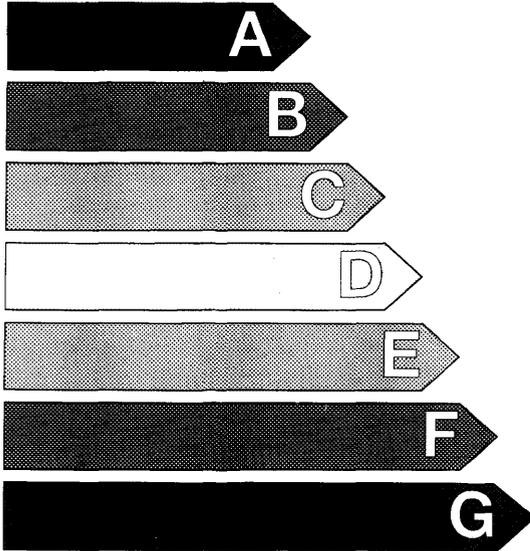
# Energie

**Waschmaschine**

Hersteller

Modell

Logo  
ABC  
123

**Niedriger Energieverbrauch**

90 mm

**Hoher Energieverbrauch**

Energieverbrauch  
kWh/Waschprogramm

(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für  
das Programm „Baumwolle, 60°C“)

**X.YZ**

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt  
von der Art der Nutzung des Gerätes ab

Druck

3. Angaben zum Druck des Etiketts:

31 mm

**Waschwirkung**

A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

15 mm

**Schleuderwirkung**

A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

20 mm

Schleuderdrehzahl (U/min)

1100

15 mm

Füllmenge (Baumwolle) kg

y.z

Wasserverbrauch l

yx

15 mm

**Geräusch**

(dB(A) re 1 pW)

Waschen

XY

Schleudern

xyz

47 mm

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben  
ist in den Prospekten enthalten



Norm EN 60456  
Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett

## Farben:

CMGS — Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz.

Bsp.: 07X0: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.

## Pfeile:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Umrandung: X070

Text in Schwarz, Hintergrund weiß.

Vollständige Angaben zum Druck des Etiketts sind enthalten in der „Anleitung zur Auslegung des Etiketts für Waschmaschinen“, die nur zu Informationszwecken erhältlich ist beim:

Sekretär des Ausschusses „Energieetikettierung und Produktinformationen für Haushaltsgeräte“, Generaldirektion Energie (GD XVII),  
Kommission der Europäischen Gemeinschaften,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Brüssel.

## ANHANG II

## DAS DATENBLATT

Das Datenblatt enthält die folgenden Angaben. Die Angaben können in Form einer Tabelle für mehrere Geräte des gleichen Lieferanten gemacht oder der Gerätebeschreibung beigelegt werden. Im ersten Fall ist die nachstehende Reihenfolge einzuhalten.

1. Name oder Warenzeichen des Lieferanten
2. Modellname/-kennzeichen
3. Energieeffizienzklasse des Modells gemäß Anhang IV, ausgedrückt als „Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)“. Erfolgt die Angabe in Tabellenform, kann von dieser Darstellung abgewichen werden, sofern deutlich wird, daß die Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch) reicht.
4. Wenn diese Angabe in Tabellenform erfolgt und für einige der in der Tabelle aufgeführten Geräte ein EU-Umweltzeichen gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 880/92 vergeben wurde, kann dies hier angegeben werden. In diesem Fall lautet die Spaltenüberschrift „EU-Umweltzeichen“, und das Umweltzeichen wird im entsprechenden Feld eingetragen. Diese Bestimmung gilt unbeschadet eventueller Anforderungen im Rahmen des Systems zur Vergabe eines gemeinschaftlichen Umweltzeichens.
5. Energieverbrauch in kWh pro Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen, und ausgedrückt als „Energieverbrauch XYZ kWh pro Programm, ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm ‚Baumwolle 60 °C‘. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von den Betriebsbedingungen des Geräts ab.“
6. Waschwirkungsklasse gemäß Anhang IV, ausgedrückt als „Waschwirkungsklasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)“. Von dieser Darstellungsweise kann abgewichen werden, sofern deutlich wird, daß die Skala von A (besser) bis G (schlechter) reicht.
7. Schleuderwirkungsklasse gemäß Anhang IV, ausgedrückt als „Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)“. Gefolgt von der Erläuterung „Die Schleuderwirkung ist für Sie von großer Bedeutung, wenn Sie zum Trocknen Ihrer Wäsche normalerweise einen Wäschetrockner benutzen. Wird Wäsche, die in einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsgradklasse A geschleudert wurde, in einem Wäschetrockner getrocknet, so wird dieser weniger als halb so viel Energie verbrauchen und damit auch weniger als halb so hohe Betriebskosten verursachen, als wenn die Wäsche in einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse G geschleudert wurde. Die zusätzlichen Kosten für das Trocknen von Wäsche, die in einer Waschmaschine der Schleuderwirkungsklasse G geschleudert wurde, liegen in der Regel um ein Vielfaches über den Stromkosten für das Waschen.“ Diese Erklärungen können auch als Fußnote aufgeführt werden.  
  
Erfolgen die Angaben in Tabellenform, kann von dieser Darstellung abgewichen werden, sofern deutlich wird, daß die Skala von A (besser) bis G (schlechter) reicht und die Erläuterungen zu den Betriebskosten in der Tabelle oder einer Fußnote enthalten sind.
8. Schleuderwirkung für das Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Norm, und ausgedrückt als „nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ...% (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)“.
9. Maximale Schleudergeschwindigkeit beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind.
10. Fassungsvermögen des Geräts beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind.
11. Wasserverbrauch pro Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen.
12. Dauer des Standardprogramms „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach den Prüfverfahren der in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen.
13. Lieferanten können entsprechende Angaben auch für andere Waschprogramme hinzufügen.

14. Durchschnittlicher jährlicher Energie- und Wasserverbrauch ausgehend von 200 Standardprogrammzyklen „Baumwolle 60 °C“, ausgedrückt als „geschätzter Jahresverbrauch (200 Standardprogrammzyklen ‚Baumwolle 60 °C‘) eines Vier-Personen-Haushalts“.
15. Geräuschemissionen während des Wasch- und Schleudervorgangs beim Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“, ermittelt nach der Richtlinie 86/594/EWG.

Die Angaben auf dem Etikett können in Form einer farbigen oder schwarz-weißen Abbildung gemacht werden. In diesem Fall sind nur die auf dem Datenblatt enthaltenen zusätzlichen Angaben ebenfalls aufzuführen.

*Anmerkung:*

Die Entsprechungen der obengenannten Begriffe in den anderen Gemeinschaftssprachen sind Anhang V zu entnehmen.

---

## ANHANG III

## VERSANDHANDEL UND ANDERE ARTEN DES FERNABSATZES

Die in Artikel 2 Absatz 4 genannten Versandhauskataloge und andere Druckerzeugnisse müssen die nachstehenden Angaben in der angegebenen Reihenfolge enthalten:

1. Energieeffizienzklasse (Anhang II Punkt 3)
2. Energieverbrauch (Anhang II Punkt 5)
3. Waschwirkungsklasse (Anhang II Punkt 6)
4. Schleuderwirkungsklasse (Anhang II Punkt 7)
5. Schleuderdrehzahl (Anhang I Anmerkung VIII)
6. Füllmenge (Anhang I Anmerkung IX)
7. Wasserverbrauch (Anhang I Anmerkung X)
8. „Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts“ (Anhang II Punkt 14)
9. Geräuschemissionen (Anhang I Anmerkung XI)

Enthält das Datenblatt weitere Angaben, so ist die in Anhang II festgelegte Form zu beachten; diese Angaben sind in der für das Datenblatt angegebenen Reihenfolge in die oben aufgeführte Tabelle einzufügen.

*Anmerkung:*

Die Entsprechungen der obengenannten Begriffe in den anderen Gemeinschaftssprachen sind Anhang V zu entnehmen.

---

## ANHANG IV

## ENERGIEEFFIZIENZKLASSE

1. Die Energieeffizienzklasse eines Geräts wird gemäß Tabelle 1 festgelegt:

Tabelle 1

Energieeffizienzklasse	Energieverbrauch „C“ in kWh pro kg Wäsche im Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“ gemäß den Prüfverfahren, die in den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen festgelegt sind
A	$C \leq 0,19$
B	$0,19 < C \leq 0,23$
C	$0,23 < C \leq 0,27$
D	$0,27 < C \leq 0,31$
E	$0,31 < C \leq 0,35$
F	$0,35 < C \leq 0,39$
G	$0,39 < C$

2. Die Waschwirkungsklasse eines Geräts wird gemäß Tabelle 2 festgelegt:

Tabelle 2

Waschwirkungsklasse	Waschwirkungsindex P für das Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“ gemäß den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen
A	$P > 1,03$
B	$1,03 \geq P > 1,00$
C	$1,00 \geq P > 0,97$
D	$0,97 \geq P > 0,94$
E	$0,94 \geq P > 0,91$
F	$0,91 \geq P > 0,88$
G	$0,88 \geq P$

3. Die Schleuderwirkungsgradklasse eines Geräts wird gemäß Tabelle 3 festgelegt:

Tabelle 3

Schleuderwirkungsgrad	Schleuderwirkungsgrad D für das Standardprogramm „Baumwolle 60 °C“ gemäß den in Artikel 1 Absatz 2 genannten harmonisierten Normen
A	$D < 45 \%$
B	$45 \% \leq D < 54 \%$
C	$54 \% \leq D < 63 \%$
D	$63 \% \leq D < 72 \%$
E	$72 \% \leq D < 81 \%$
F	$81 \% \leq D < 90 \%$
G	$90 \% \leq D$

## ANHANG V

## ÜBERSETZUNG DER AUF DEM ETIKETT UND DATENBLATT ZU VERWENDENDEN BEGRIFFE

Die Entsprechungen der deutschen Begriffe lauten in den anderen Gemeinschaftssprachen wie folgt:

Note			DE	ES	DA	EL	EN
Etikett	Datenblatt	Versandhandel					
Anhang I	Anhang II	Anhang III					
☒			Energie	Energía	Energi	Ενέργεια	Energy
☒			Waschmaschine	Lavadora	Vaskemaskine	Πλυντήριο	Washing machine
I			Hersteller	Fabricante	Mærke	Κατασκευαστής	Manufacturer
II			Modell	Modelo	Model	Μοντέλο	Model
☒			Niedriger Energieverbrauch	Más eficiente	Lavt forbrug	Αποδοτικό	More efficient
☒			Hoher Energieverbrauch	Menos eficiente	Højt forbrug	Μη αποδοτικό	Less efficient
	3	1	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) ως το G (μη αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)
V			Energieverbrauch	Consumo de energía	Energiforbrug	Χρήση ενέργειας	Energy consumption
V			kWh/Waschprogramm	kWh/ciclo	kWh/vask	kWh/πρόγραμμα	kWh per cycle
V			Ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado normalizados de algodón a 60 °C	På grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε θερμοκρασία 60 °C	Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle
	5	2	Energieverbrauch ... kWh pro Waschprogramm auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, 60 °C“	Consumo de energía ... kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de lavado de algodón a 60 °C en condiciones de ensayo normalizadas	Energiforbrug ... kWh/vask på grundlag af standardtest på 60 °C-normalprogrammet for bomuld	Κατανάλωση ... ενέργειας kWh ανά πρόγραμμα βάσει των αποτελεσμάτων πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα βαμβακερών σε 60 °C	Energy consumption ... kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-linge	Lavatrice	Wasmachine	Máquina de lavar roupa	Pyykinpesukone	Tvättmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh par cycle	kWh per ciclo	kWh per cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/tvätt
Sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C»	In base ai risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Com base nos resultados do ciclo de lavagem normalizado de tecidos de algodão a 60 °C	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puuvilla 60 °C”	Baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ”bomull 60 °C”
Consommation d'énergie ... kWh par cycle, sur la base du résultat obtenu pour le cycle «blanc 60 °C» dans des conditions d'essai normalisées	Consumo di energia ... kWh per ciclo, sulla base dei risultati di prove standard per il ciclo cotone a 60° C ...	Energieverbruik ... kWh per cyclus, gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „katoen 60 °C”	Consumo de energia ... kWh por ciclo, com base nos resultados do ciclo de lavagem de tecidos de algodão a 60 °C obtidos em ensaio normalizado	Energiankulutus ... kWh/ohjelma, perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla ”puuvilla 60 °C”	Energiförbrukning ... kWh/tvätt baserat på resultat från standardiserad provning av programmet för ”bomull 60 °C”

Note			DE	ES	DA	EL	EN
Etikett	Datenblatt	Versandhandel					
Anhang I	Anhang II	Anhang III					
V	5	2	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used
VI			Waschwirkung A (besser) G (schlechter)	Eficiencia de lavado A (más alto) G (más bajo)	Vaskeevne A (høj) G (lav)	Βαθμός πλυσίματος A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Washing performance A (higher) G (lower)
	6	3	Waschwirkungs-klasse ... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Clase de eficiencia de lavado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Vaskeevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Βαθμός πλυσίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Washing performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower)
VII			Schleuderwirkung A (besser) G (schlechter)	Centrifugado A (más alto) G (más bajo)	Centrifugeringsevne A (høj) G (lav)	Στίψιμο A (υψηλότερος) G (χαμηλότερος)	Spin drying A (higher) G (lower)
	7	4	Schleuderwirkung auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Clasificación de secado ... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Centrifugeringsevne ... på skalaen A (høj) til G (lav)	Βαθμός στιψίματος σε κλίμακα από A (υψηλότερος) μέχρι G (χαμηλότερος)	Drying rating ... on a scale of A (higher) to G (lower)
	7	4	Wenn Sie einen Wäschetrockner gebrauchen, denken Sie daran: — Eine Waschmaschine der Schleuderwirkungs-klasse „A“ wird, im Vergleich zu einer Waschmaschine der Schleuderwirkungs-klasse „G“, die Kosten für das Trocknen der Wäsche halbieren — Ein Trockenvorgang verbraucht normalerweise viel mehr Energie als ein Waschvorgang	Si utiliza una secadora de tambor no olvide que: — una máquina de lavar con centrifugado «A» reducirá a la mitad el coste de secado comparado con un centrifugado «G» — en general, el secado de tambor consume más energía que el lavado	Hvis De anvender tørretumbler, bør De være opmærksom på følgende: — en vaskemaskine der er A-mærket mht. centrifugering vil halvere omkostningerne til tørring sammenlignet med en vaskemaskine der er G-mærket mht. centrifugering — elektrisk tørretumbling af tøj bruger normalt mere energi end selve vaskningen	Διαβάστε αυτό αν χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο ρούχων. Ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού A θα μειώσει στο μισό το κόστος στεγνωμάτων σε σύγκριση με ένα πλυντήριο με φυγοκέντρηση βαθμού G. Το στεγνωτήριο καταναλώνει συνήθως πολύ περισσότερη ενέργεια από το πλύσιμο	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them
	8		Nach dem Schleudervorgang verbleibende Restfeuchte ... % (Anteil am Trockengewicht der Wäsche)	Agua restante tras el centrifugado ... % (en porcentaje de peso seco de la ropa)	Restvandindhold efter centrifugering ... % (i forhold til tørt tøj)	... % νερού παραμένει μετά την περιδίνηση ως ποσοστό του ξηρού βάρους των ρούχων	Water remaining after spin ... % (as a percentage of dry weight of wash)

FR	IT	NL	PT	FI	SW
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används
Efficacité de lavage A (plus élevé) G (plus faible)	Efficacia del lavaggio A (alta) G (bassa)	Wasresultaat A (goed) G (matig)	Eficiência de lavagem A (mais alto) G (mais baixo)	Pesutulos A (hyvä) G (huono)	Tvätteffekt A (bättre) G (sämre)
Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Classe di efficienza di lavaggio su scala da A (alta) a G (bassa)	Wasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Pesutusluokka ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Tvätteffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Essorage A (plus élevé) G (plus faible)	Centrifugazione A (alta) G (bassa)	Centrifugeren A (goed) G (matig)	Centrifugação A (mais alto) G (mais baixo)	Linkous A (hyvä) G (huono)	Centrifugering A (bättre) G (sämre)
Efficacité d'essorage ... sur une échelle allant de A (plus élevé) à G (plus faible)	Grado di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classificação da secagem ... numa escala de A (mais alto) a G (mais baixo)	Linkousteho ... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Centrifugeringseffekt ... på skalan A (bättre) till G (sämre)
Si vous utilisez un séchoir à tambour, n'oubliez pas que: — avec une machine à laver avec un essorage de classe A, le séchage à tambour coûtera moitié moins qu'avec une machine de classe G. — le séchage à tambour consomme généralement beaucoup plus d'énergie que le lavage	Se utilizzate un'asciugatrice elettrica a tamburo tenete presente che: — una lavatrice in classe A di efficacia di asciugatura dimezza il costo dell'energia elettrica dell'asciugatrice, rispetto ad una lavatrice in classe G; — l'asciugatrice elettrica consuma generalmente molta più energia elettrica di una lavatrice	Indien u een droogtrommel gebruikt, vergeet niet dat: — het drogen de helft goedkoper is indien u een wasmachine kiest met droogresultaat A, vergeleken met een wasmachine met de aanduiding G voor het droogresultaat; — het elektrisch drogen normaal veel meer energie verbruikt dan het wassen	Se utiliza um secador de tambor, não esqueça que: — Com uma máquina de lavar com uma eficiência de secagem da categoria A a secagem no secador de tambor custará menos de metade do que com uma da categoria G — A secagem no secador de tambor consome geralmente muito mais energia do que a lavagem	Jos käytät kuivausrumpua, ota huomioon että: — kun pyykki lingotaan koneella, jonka linkousteho on A, rumpukuivaus maksaa puolet vähemmän verrattuna linkousteholla G lingottuun pyykkiin, — pyykin kuivaus kuluttaa tavallisesti enemmän energiaa kuin pesu	Om du torkar med värme tänk på att: — En tvättmaskin med centrifugeringseffekt A halverar kostnaden för torkning jämfört med en tvättmaskin med centrifugeringseffekt G. — Det går normalt åt mer energi för att torka textilier än för att tvätta dem
Teneur en eau après essorage ...% (par rapport au poids du linge sec)	Acqua rimanente dopo la centrifugazione ...% (in relazione al peso degli indumenti asciutti)	Resterend water na centrifugeren: ...% (van het droge gewicht van het wasgoed)	Água residual após centrifugação: ...% (em percentagem do peso da roupa seca)	Jäännöskosteus linkouksen jälkeen ...% (prosentteina kuivan pyykin painosta)	Restfuktighet efter centrifugering ...% (i procent av vikten på den torra tvätten)

Note			DE	ES	DA	EL	EN
Etikett	Datenblatt	Versandhandel					
Anhang I	Anhang II	Anhang III					
VIII	9	5	Schleuderdrehzahl (U/min)	Velocidad de centrifugado (rpm)	Centrifugeringshastighed (omdr./min.)	Ταχύτητα περιδίνησης (σ. α. λ.)	Spin speed (rpm)
IX	10	6	Füllmenge (Baumwolle) kg	Capacidad (algodón) ... kg	Kapacitet kg (bomuld)	Περιεχόμενο σε kg βαμβακερά	Capacity (cotton) kg
X	11	7	Wasserverbrauch	Consumo de agua	Vandforbrug	Κατανάλωση νερού	Water consumption
	14	8	Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts	Consumo anual típico de una familia de 4 personas	Typisk årligt forbrug for en husstand på fire personer	Τυπική ετήσια κατανάλωση για τετραμελές νοικοκυριό	Typical annual consumption for a four-person household
XI	15	9	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))	Θόρυβος [dB(A) ανά pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)
XI			Waschen	Lavado	Vask	Πλύσιμο	Washing
XI			Schleudern	Centrifugado	Centrifugering	Στάψιμο	Spinning
☒			Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Further information is contained in product brochures
☒			Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standard: EN 60456	Προδιαγραφές του EN 60456	Norm EN 60456
☒			Richtlinie 95/12/EG Waschmaschinenetikett	Directiva 95/12/CE sobre etiquetado de lavadoras	Direktiv 95/12/EF om energi-mærkning af vaskemaskiner	Οδηγία 95/12/EK σχετικά με την επισήμανση των ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων	Electric washing machine label Directive 95/12/EC

FR	IT	NL	PT	FI	SW
Vitesse d'essorage (rpm)	Velocità di centrifugazione (gpm)	Centrifugeer-snelheid (tpm)	Velocidade de centrifugação (rpm)	Linkousnopeus (kierr/min)	Centrifugerings-hastighet (varv/min)
Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) in kg	Capaciteit (katoen) kg	Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg
Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik	Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning
Consommation annuelle moyenne d'un ménage de 4 personnes	Consumo annuo medio di una famiglia di quattro persone	Typisch jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen	Consumo-tipo anual de um agregado familiar de 4 pessoas	Tavanomainen nelihenkisen perheen vuosikulutus	Typisk energiförbrukning per år för fyra personers hushåll
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Lavage	Lavaggio	Wassen	Lavagem	Pesu	Tvätt
Essorage	Centrifugazione	Centrifugeren	Centrifugação	Linkous	Centrifugering
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
Norme EN 60456	Norma EN 60456	Norm EN 60456	Norma EN 60456	Standardi EN 60456	Standard EN 60456
Directive 95/12/CE relative à l'étiquetage des Lave-linge	Direttiva 95/12/CE relativa all'etichettatura delle lavatrici	Richtlijn 95/12/EG: etikettering wasmachines	Directiva 95/12/CE relativa à etiquetagem de máquinas de lavar roupa	Pesukoneiden merkintöja koskeva direktiivi 95/12/EY	Direktiv om märkning av tvättmaskiner 95/12/EG